

馬援

馬援（西元前一四—西元四九年），字文淵，東漢扶風茂陵（今陝西興平東北）人。事奉光武帝，消滅隗囂；又奉命出征先零羌，肅清隴右；平定交趾，立銅柱表功而回，威震南疆。拜伏波將軍，封新息侯。曾經說：「大丈夫為志，窮當益堅，老當益壯。」又說：「男兒要當死於邊野，以馬革裹尸還葬，何能臥牀上在兒女子手中邪？」後五溪蠻造反，以六十二歲高齡自動請命率兵征討，病死於軍中。

誡兄子嚴敦書

【題解】本文選自《後漢書·馬援列傳》，篇名據文意而訂。主旨在告誡其姪馬嚴、馬敦，勿妄發論議，勿結交俠客，以免招禍。

援兄子嚴、敦^①，並喜譏議，而通輕俠客^②。援前在交趾^③，還書誡之，曰：「吾欲汝曹^④聞人過失，如聞父母之名，耳可得聞，口不可得言也。好論議人長短，妄是非正法^⑤，此吾所大惡也，寧死不願聞子孫有此行也。汝曹知吾惡之甚矣，所以復言者，施衿結褵^⑥，申父母之戒，欲使汝曹不忘之耳。」



「龍伯高^⑦敦厚周慎，口無擇言^⑧，謙約節儉，廉公有威^⑨。吾愛之重之，願汝曹效之。杜季良^⑩豪俠好義，憂人之憂，樂人之樂，清濁無所失^⑪；父喪致客，數郡畢至。吾愛之重之，不願汝曹效也。效伯高不得，猶為謹敕之士，所謂刻鵠不成尚類鶩^⑫者也；效季良不得，陷為天下輕薄子，所謂畫虎不成反類狗者也。訖今季良尚未可知，郡將下車^⑬輒切齒，州郡以為言，吾常為寒心，是以不願子孫效也。」

【注釋】①嚴敦 馬援二姪之名。②輕俠客 輕薄之人。③交趾 地名。漢置交趾郡，在今越南北部。④曹輩。⑤是非正法 議論政治法令。正，通「政」。⑥施衿結襦 古代婚禮時，母親為所嫁之女整理佩帶，結佩巾，並申誡之。衿，帶子。襦，佩巾。⑦龍伯高 名述。京兆（今陝西西安）人，為山都（治所在今湖北谷城東南）長。⑧口無擇言 語出《孝經》。謂所言皆善，故無可選擇。⑨廉公有威 廉明公正而有威儀。⑩杜季良 名保。京兆（今陝西西安）人，為越騎司馬。⑪清濁無所失 謂所交者，善惡皆有，而能得其宜。清濁，指善惡。⑫鵠 鳥名。似雁而大，俗名天鵠。⑬驚 野鴨。⑭郡將 郡守。郡最高行政長官，兼掌軍事，故稱。⑮下車 調官吏初到任。

【語譯】馬援的姪子馬嚴、馬敦，都喜歡譏刺議論別人，又結交一些輕薄之徒。馬援從前在交趾的時候，曾經寫信訓誡他們，說：

「我希望你們聽到別人的過失，如同聽到父母的名字，耳朵可以聽，嘴巴卻不可以說。喜歡議論別人的好壞，隨便批評政治法令，這是最厭惡的事，寧願死也不願意聽到子孫有這樣的行為。你們已經知道我很痛恨這種事了，而我還要說的原因，好像父母嫁女兒，替她掛上佩帶，繫上佩巾，反覆叮嚀訓誡一樣，希望你们們不要忘記罷了。」



「龍伯高這個人敦厚篤實、周到謹慎，不說人長短，謙虛節儉，廉明公正而有威儀。我敬愛他、尊重他，希望你們學他。杜季良這個人豪爽任俠而重義氣，憂人家的憂，樂人家的樂，交的朋友好人壞人都有，但都能相處適宜；父喪的時候招致賓客，好幾郡的人都到了。我敬愛他、尊重他，但是不希望你們學他。學不到伯高，還可以做一個謹慎的士人，所謂刻鵠不成還像隻野鴨；學不到季良，那就會成為天下的輕薄子弟，所謂畫虎不成反像狗了。到現在為止，季良這個人將來如何還未可知，郡守剛剛到任便切齒痛恨他，州郡裡的人都把他當做話題，我常常替他害怕，所以不願意子孫學他。」

【研 析】馬援的信文，內容可分二段。前段誠其姪勿論人短長，評議朝政；後段則舉時人為例，期勉他們慎選效法的對象。文辭警策，既顯現馬援謹慎謙恭的個性，也可看出他嚴於訓誨的家教。

大抵教養子弟的態度可別為二，或者驕縱溺愛，或者勤管厚裁，馬援無疑屬於後者。他痛恨別人「論議人長短，妄是非正法」，故「寧死不願聞子孫有此行」，委婉地批評馬嚴、馬敦二人「喜譏議，而通輕俠客」的毛病；至於效法對象的選擇，仍以謹言慎行為上。馬援何以特舉此二點勸誡，是值得留意的地方。「好論議人長短」者必多方樹敵，「妄是非正法」者必為主政者深恨，二事皆空泛浮華之舉，咸非明哲保身之道。另方面，結交豪俠，輕生尚義，或恐陷於輕率，亦欠穩重謹敕之風。凡此數端，皆罹禍之由，有違父母之戒，故宜戒慎。

通篇善用比喻，言聞人過失，則曰「如聞父母之名」；說所以重言之故，則曰「施衿結襦，申父母之戒」；謂學習對象，則曰「刻鵠不成尚類鶩」、「畫虎不成反類狗」，取譬自然生動，情真意切，富於藝術魅力。

